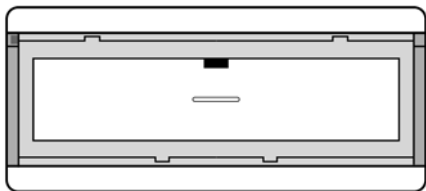




HUMANTECHNIK

lisa  
signolux



**Doorbell-Pushbutton**



**DE**

**Bedienungsanleitung**  
**Türklingeltaster**

Seite 4

**EN**

**User manual**  
**Doorbell-Pushbutton**

Page 16

**FR**

**Mode d'emploi**  
**Bouton de sonnette de porte**

Page 28

**NL**

**Gebruiksaanwijzing**  
**Deurbelknop**

Pagina 40

**FI**

**Käyttöohje**  
**Ovikellopainike**

Sivu 52

**DA**

**Brugervejledning**  
**Dørklokke-trykknop**

Side 64

**REF**

**A-2657-W**

**A-2657-0**

Der *Lisa-Signolux* »Türklingeltaster« dient Menschen mit Hörproblemen bei der Kompensierung ihrer Behinderung. Er ermöglicht die Wahrnehmung akustischer Ereignisse in der Wohnung durch sichtbare Signale. Der »Türklingeltaster« ist Teil eines medizinischen Systems und kompatibel mit allen Geräten des *Lisa-Signolux* Funksystems.

### **Standard-Lieferumfang**

Überprüfen Sie bitte, ob alle nachfolgend aufgeführten Teile enthalten sind:

- Türklingeltaster
- Batterie (CR2032, bereits im Gerät eingesetzt)
- Klebestreifen
- Bedienungsanleitung
- Garantiekarte

Bei Beschädigung der Verpackung oder des Verpackungsigels (runder transparenter Aufkleber) ist der Zustand der Teile zu prüfen. Sollten Teile fehlen oder beschädigt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder direkt an den Hersteller.



### **Unmittelbare Sicherheitshinweise**

- Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen und nutzen, lesen Sie diese Anleitung sorgfältig und vollständig durch. Beachten Sie unbedingt die weiteren Warn- und Sicherheitshinweise auf Seite 11 und Seite 12.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf, damit sie auch für andere Nutzer jederzeit zugänglich ist. Jeder Hauptnutzer muss über diese verfügen können.
- Halten Sie *Lisa-Signolux*-Geräte ausserhalb der Reichweite von Kindern! Dieser Verpackung liegen

- Kleinteile bei - Es besteht Verschluckungs- und somit Erstickungsgefahr!
- Die Lichtblitze der Empfängergeräte können epileptische Anfälle bei Menschen mit lichtempfindlicher Epilepsie (PSE) auslösen.

## **Funktionsprinzip**

Eine *Lisa-Signolux* Signalanlage besteht aus mindestens einem Sender (z.B. Türklingeltaster) und einem Empfänger. Wird z.B. der Türklingeltaster gedrückt, so wird ein Funksignal zum *Lisa-Signolux*-Empfänger übertragen. Abhängig vom Empfängertyp zeigt dieser das Ereignis durch Leuchtzeichen, Töne oder Vibration an.

## **Inbetriebnahme**

Im Auslieferungszustand ist die Batterie bereits eingesetzt. Nach Entfernung des Schaumstoffstreifens (Transportsicherung) unter der transparenten Front ist der Taster unmittelbar betriebsbereit.

## **Automatische Sendererkennung**

*Lisa-Signolux*-Geräte können im Auslieferungszustand sofort und ohne vorherige Programmierung miteinander verwendet werden.

Der Türklingeltaster wird hierbei auf den Empfängergeräten mit dem Ereignissymbol „Türklingel 2“ angezeigt.



### Wichtiger Hinweis 1:

Der Sender kann nach eigenen Wünschen auf den Empfängergeräten angezeigt werden, dies kann über

den nachfolgend beschriebenen Programmiervorgang „Individuelle Anmeldung des Senders an den Empfängern“ erfolgen.

Dadurch verliert der Empfänger jedoch die voreingestellte Sendererkennung und alle Sender innerhalb der Anlage müssen einzeln neu gekoppelt werden.

### Wichtiger Hinweis 2:

Sollte es bei Verwendung der voreingestellten Sendererkennung zu wiederholten Fehlauflösungen kommen, so kann dies auf eine benachbarte *Lisa-Signolux*-Anlage hindeuten. In diesem Fall können die Störungen durch individuelle Kopplung aller Sender- und Empfängergeräte innerhalb der Anlage behoben werden (siehe nachfolgend „Individuelle Anmeldung des Senders an den Empfängern“).

## **Individuelle Anmeldung des Senders an den Empfängern**

Der Türklingeltaster kann auf den *Lisa-Signolux*-Empfängergeräten mit einem selbst ausgewählten Ereignissymbol angezeigt werden.

Halten Sie hierzu die Funktionstaste des jeweiligen Empfängers einige Sekunden lang gedrückt. Die Symbole des Empfängers leuchten nacheinander auf.

Lassen Sie die Taste los, sobald das gewünschte Symbol aufleuchtet.

Drücken Sie nun die Taste des Türklingeltasters.

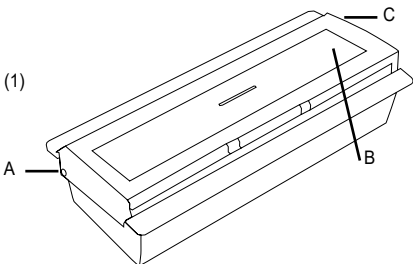
Warten Sie ca. 20 Sekunden und testen Sie dann die Funktion durch erneute Betätigung des Türklingeltasters.

Es können bis zu 8 unterschiedliche Sender auf ein Empfängersymbol registriert werden.

## Austausch der Batterie

Um die Knopfzellenbatterie (Typ CR2032) einlegen zu können, müssen Sie zuerst das Batteriefach öffnen.

a) Stellen Sie den Türklingeltaster so auf eine Arbeitsfläche, dass sich die beiden Drehachsen der durchsichtigen Front (Abb.1 A und C) hinten befinden.



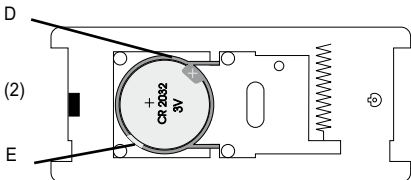
b) Drücken Sie nun auf der linken Seite vorsichtig mit einem spitzen Gegenstand (z.B. Kugelschreiber) auf den kleinen Stift (Abb.1 A).

c) Jetzt sollte sich die durchsichtige Plastikfront links (Abb.1 A) hochschieben und dann abnehmen lassen.

d) Nun können Sie die Schraube (Abb.1 B) mit einem kleinen Kreuzschlitz-Schraubendreher öffnen und die Vorderseite des Türklingeltasters, hinter der sich die Platine mit der Batterie befindet, abnehmen.

e) Die Batterie ist jetzt zugänglich.

f) Wollen Sie die Batterie auswechseln, dann entfernen Sie die vorherige mit einem kleinen flachen Schraubendreher aus ihrer Plastikhalterung (Abb.2 D) durch vorsichtiges Anheben an der Ecke (Abb.2 E). Anschließend können Sie eine neue Batterie einlegen. Bitte achten Sie auf die richtige Polarität der Batterie.



### **Namensschild beschriften und einsetzen**

a) Sollten Sie das Gehäuse noch nicht geöffnet haben, verfahren Sie wie unter Punkt 1 a) bis c) beschrieben.

b) Die durchsichtige Plastikfront besteht aus zwei Teilen. Dazwischen lässt sich das beschriftete Namensschild (Maße: 94x24 mm) einschieben. Bitte achten Sie dabei darauf, dass Sie die Schrift richtig herum lesen können. Achten Sie auch darauf, dass das Namensschild eine Aussparung besitzt, die die Leuchtdiode nicht verdeckt oder zumindest das Licht hindurchscheinen lässt.

c) Setzen Sie die beiden durchsichtigen Teile der Plastikfront wieder zusammen, so dass die Aussparungen ineinander greifen.

d) Zum Zusammensetzen des Türklingeltasters, siehe nächstes Kapitel.



## **Zusammensetzen des Türklingeltasters**

- a) Wenn Sie nur das Namensschild geändert haben, springen Sie zu Punkt e).
- b) Achten Sie darauf, dass die kleine Schraube (Abb.1 B) an der richtigen Stelle greifen kann. Gegebenenfalls drehen Sie ein Gehäuseteil um 180°.
- c) Setzen Sie die Vorderseite in das Türklingeltastergehäuse ein und drücken Sie beide vorsichtig zusammen, bis die Gehäuseteile einrasten. Achten Sie hierbei auf den korrekten Sitz der eingelegten Gummidichtung.
- d) Schrauben Sie die kleine Schraube (Abb.1 B) mit einem kleinen Kreuzschlitz-Schraubendreher vorsichtig ein.
- e) Halten Sie den Türklingeltaster nun so, dass sich die kleine Schraube (Abb.1 B) rechts befindet.
- f) Auf der rechten Seite des Tasters befindet sich eine kleine Öffnung (Abb.1 C), in die der Scharnier-Stift der durchsichtigen Plastikfront eingehängt werden kann.
- g) Nun können Sie die durchsichtige Plastikfront so auflegen, bis sie fast komplett ihre Endlage erreicht hat. Sie müssen nur noch den kleinen Stift (Abb.1 A) vorsichtig hereindrücken und die durchsichtige Plastikfront einrasten lassen.

## **Befestigung des Türklingeltasters**

Sie können den Türklingeltaster mit dem mitgelieferten doppelseitigen Klebestreifen befestigen. Achten Sie dabei auf einen glatten, trockenen und sauberen Untergrund.



Wichtige Hinweise: Bitte beachten Sie, dass Metallteile und andere Baumaterialien die Ausbreitung des Funksignals beeinträchtigen können.

Das Gerät ist vor Staub und Spritzwasser geschützt (IP 54). Bei einer Anbringung im Freien sollte der Taster dennoch geschützt unter einer Überdachung platziert werden.



**Zu Ihrer Sicherheit:** Um die Funktion der Anlage zu gewährleisten, muss nach der Einrichtung ein Funktionstest durchgeführt werden. Sollten Rauchwarnmelder in das System integriert sein, so ist es gesetzliche Forderung die Rauchwarnmelder und deren Signalisierung regelmäßig zu überprüfen!

## Technische Daten

 Arbeitsbereich:	10 bis 30°C, optimale Umgebungstemperatur: 25°C
 Betrieb:	<90%, nicht kondensierend (Transport, Lagerung und Betrieb)
Schutzart:	<b>IP 54</b>
Funkfrequenz	868,425 MHz
Reichweite	bis zu 200 m (Freiflächen)
Sendeleistung:	<10 mW
Batterie	CR2032 (3V)
El. Sicherheit:	Niederspannungsgerät
Bereitschaftsdauer:	18 Monate / Batterie (bei 5 Betätigungen pro Tag)
Maße (HxBxT)	41 x 90 x 23 mm
Gewicht	41 g

Zu erwartende Lebensdauer des Gerätes: ca 10 Jahre

## **Warn - und Sicherheitshinweise**

In diesem Kapitel werden weitere wichtige Informationen für die sichere Handhabung und sonstige Bedingungen für den Betrieb aufgeführt.



### **Sicherheitshinweise zu Batterien**

- Verwenden Sie nur den angegebenen Batterietyp CR2032! Es besteht Explosionsgefahr, wenn ein falscher Batterietyp verwendet wird.
- Batterien dürfen während des Gebrauchs, der Lagerung oder des Transports in großer Höhe keinen hohen oder niedrigen extremen Temperaturen und niedrigem Luftdruck ausgesetzt werden.  
Die Entsorgung der Batterien in Feuer, Öfen oder mechanisches Zerquetschen und Zerschneiden der Batterien kann zu Bränden oder Explosionen führen. Wenn Sie Batterien extrem hohen Temperaturen aussetzen, kann dies zu einer Explosion oder dem Ausreten von brennbarer Flüssigkeit oder Gas führen.
- Batterien, die extrem niedrigem Luftdruck ausgesetzt sind, können Explodieren oder brennbare Flüssigkeiten oder Gase absondern.
- Entfernen Sie die Batterie aus dem Gerät, falls es über längere Zeit ausser Betrieb gesetzt wird (> 3 Monate).
- Bei einem unzureichenden Batteriestand können Ereignismeldungen des Systems verpasst werden!
- Batterien sind giftig und dürfen nicht verschluckt werden! Bewahren Sie diese ausserhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren auf. Im Ernstfall muss sofort entsprechende ärztliche Hilfe aufgesucht werden.



## Informationen zur Sicherheit des Produktes

Bitte beachten Sie diese Hinweise, damit Schäden am Gerät und gegebenenfalls ein Erlöschen der Garantie vermieden werden können.

- Das Gerät ist für die Anwendung in Wohnbereichen konzipiert. Das Gerät darf nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden und muss darüber hinaus vor großer Hitze, Feuchtigkeit im Innern des Gerätes oder starker mechanischer Erschütterung geschützt werden.
- Lassen Sie das Gerät nicht fallen. Ein Sturz des Gerätes auf eine harte Oberfläche kann das Gerät beschädigen oder zerstören.

## Wartung und Reinigung

Das Gerät ist wartungsfrei. Bei Verschmutzung kann es mit einem weichen, angefeuchteten Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie im Bedarfsfall nur handelsübliche Desinfektionsmittel auf Alkoholbasis. Verwenden Sie niemals azeton- oder wasserstoffperoxidhaltige sowie bleichende, ätzende oder scheuernde Reinigungs- bzw. Desinfektionsmittel. Es darf keine Flüssigkeit oder Feuchtigkeit in die Öffnungen des Gerätes eindringen.

## Garantie

Der Türklingeltaster weist eine hohe Betriebssicherheit auf. Sollten trotz sachgerechter Bedienung Störungen auftreten, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung oder wenden Sie sich direkt an den Hersteller. Die Garantieleistung umfasst die kostenlose Reparatur oder Austausch sowie den kostenlosen Rückversand.


Das Einsenden sollte möglichst in der Originalverpackung erfolgen, werfen Sie diese daher während der Garantiezeit nicht weg.

Die Garantie verfällt bei Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Reparaturversuche von nicht autorisierten Personen (Zerstörung des Gerätesiegels) herbeigeführt wurden.

Garantiereparaturen werden nur bei Einsendung der ausgefüllten Garantiekarte und einer Kopie der Rechnung/Kassenbeleg des Fachhändlers durchgeführt.

**Die Seriennummer muss in jedem Fall mit angegeben werden.**



**Entsorgung** von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Länder der Europäischen Union und  anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte).

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss.

Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet.

Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in welchem Sie das Produkt gekauft haben.



## Entsorgung von Batterien







Die mitgelieferte Batterie ist recyclingfähig. Bitte entsorgen Sie die Batterien über den Batteriecontainer oder den Fachhandel. Entsorgen Sie nur entladene Batterien, um den Umweltschutz zu gewährleisten.

## Kompatible *Lisa-Signolux*-Empfängergeräte:

Das Gerät ist mit allen Empfängern der *Lisa-Signolux*-Reihe kompatibel:

- Empfänger S (A-2616-W)
- Empfänger T (A-2617-0)
- Mobiler Vibrationsempfänger (A-2619-0)
- Empfängerwecker (A-2634-0 / W)
- Blitzlampe (A-2644-W)
- Blitzlampe mit Schuko-Steckdose (A-2645-0)
- Empfänger T Connect (A-2676-0)

## Kennzeichnungen

-  Kennzeichnung der Humantechnik GmbH für ein medizinisches Produkt gemäß EU 2017/745.
-  Kennzeichnung der Produktidentifizierungsnummer des Medizinproduktes.
-  Kennzeichnung für die Seriennummer zur Identifikation des Medizinproduktes. Diese ist auf dem Gerät und der Verpackung ausgewiesen.
-  Kennzeichnung der Artikelnummer des Herstellers.
-  Kennzeichnung des Herstellers des Medizinproduktes.
-  Kennzeichnung des Herstellungsdatums des Medizinproduktes.



Kennzeichnung des Herstellungslandes des Medizinproduktes. Diese ist auf dem Gerät und der Verpackung ausgewiesen.



Dieses Symbol weist auf Vertriebspartner für das Medizinprodukt hin.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass der Benutzer diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen soll.



Dieses Kennzeichen weist auf für den Benutzer wichtige Warnhinweise sowie wichtige Informationen zur Benutzung und Betriebssicherheit hin.



Temperaturbereich bei Transport und Lagerung:  $-5^{\circ}\text{C}$  bis  $40^{\circ}\text{C}$   
Temperaturbereich für Betrieb:  $10^{\circ}\text{C}$  bis  $30^{\circ}\text{C}$ , optimale Umgebungstemperatur:  $25^{\circ}\text{C}$



Luftfeuchtigkeit bei Transport und Lagerung:  $< 90\%$  (nicht kondensierend). Luftfeuchtigkeit bei Betrieb:  $15\%$  bis  $90\%$  (nicht kondensierend)



Luftdruckbereich bei Transport, Lagerung und Betrieb: 700 hpa bis 1060 hpa



Dieses Kennzeichen weist darauf hin, dass dieses Gerät nicht sterilisiert werden muss.



Das CE-Zeichen auf dem Gerät bestätigt die Konformität mit den europäischen Anforderungen der Medizinprodukteverordnung (2017 / 745 / EU Richtlinie für Medizinprodukte (MDR)).

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen folgender, weiterer EU-Richtlinien:

- 2011 / 65 / EU + 2015 / 863 / EU RoHS-Richtlinie
- 2012 / 19 / EU WEEE-Richtlinie
- 2014 / 53 / EU RED-Richtlinie

Vollständige Konformitätserklärungen stehen unter [www.humantechnik.com](http://www.humantechnik.com) im Servicebereich zur Verfügung.

**Alle schwerwiegenden Vorfälle in Zusammenhang mit diesem Produkt müssen dem Hersteller und der zuständigen lokalen Behörde (in Deutschland: Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte, BfArM) gemeldet werden!**

Technische Änderungen vorbehalten.

The *Lisa-Signolux* »Doorbell-pushbutton« helps people with hearing problems to compensate for their disability. It enables the perception of acoustic events in the home through visible signals.

The »Doorbell-pushbutton« is part of a medical system and is compatible with all devices of the *Lisa-Signolux* wireless system.

## **Package contents**

Please check if all following parts are included:

- Doorbell-pushbutton
- Battery (CR2032, already inserted)
- Double-sided adhesive strip
- User manual
- Warranty card

If the packaging or the packaging seal (round transparent sticker) is damaged, check the condition of the parts. If parts are missing or damaged, please contact your specialist dealer or the manufacturer directly.



## **Immediate Safety instructions**

- Please read these instructions carefully and completely before setting up and using the appliance. Be sure to observe the other warnings and safety instructions on page 23 and page 24.
- Keep this user manual in a safe place so that it is accessible to other users at all times. Every main user must have access to it.
- Keep *Lisa-Signolux* devices out of the reach of children! This packaging contains small parts - there is a risk of choking and suffocation!



- The flashes of light emitted by the receiver devices can trigger epileptic seizures in people with photo sensitive epilepsy (PSE).

## Function

A *Lisa-Signolux* alerting system consists of at least one transmitter (e.g. doorbell-pushbutton) and a receiver. If e.g. the doorbell pushbutton is pressed, a radio signal (868,425 MHz radio frequency) is transmitted to the *Lisa-Signolux* receiver. Depending on the receiver type, the received signals are indicated with light, sound or vibration.

## Setup

The battery is already inserted in the device by the manufacturer. After removing the transport securing strip under the clear plastic front, the doorbell-pushbutton is immediately ready for operation.

## Automatic pairing

*Lisa-Signolux* devices can be used together immediately and without prior pairing when delivered.

By default, the doorbell-pushbutton will be indicated by receiver devices with the event icon »Doorbell 2«.



### Important note 1:

This transmitter can be displayed with an event icon of your own choice, this can be done as described in the chapter „*Pairing and assigning to event icons*“.

**However, this causes the according receiver to lose the automatic pairing function and every transmitter previously indicated on the receiver must then be individually paired!**

Important note 2:

Should there be repeated false alerts when using the preset transmitter indication, this may hint at a neighbouring Lisa-Signolux installation causing interference. In this case, the problem can be solved by individually pairing all transmitter and receiver units within the setup (see Pairing and assigning to event icons).

### **Pairing and assigning to event icons**

The doorbell-pushbutton can be displayed with an event icon of your own choice.

To do this, press and hold the function key of the respective receiver for a few seconds. The event icons of the receiver light up one after the other. Release the function key as soon as the desired icon is lit up.

Now press the doorbell-pushbutton.

Wait for approx. 20 seconds and then test the setup by pressing the doorbell-pushbutton again.

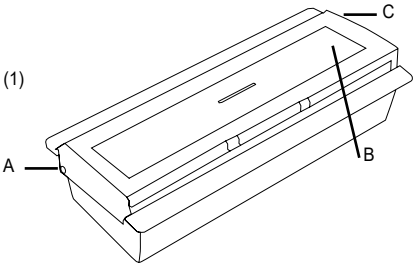
The receiver should now react, showing the according icon.

Up to 8 transmitters can be registered per icon.

## Replacing the battery

In order to be able to insert the coin cell battery (type CR 2032) you first have to open the battery compartment.

a) Place the doorbell-pushbutton in such a way on the work surface that the pivots of the transparent plastic face are at the rear (fig. 1 A and C).



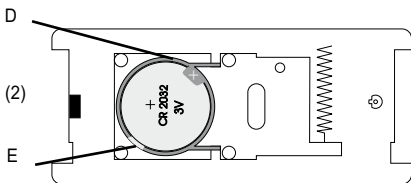
b) Using a pointed object (e.g. biro) carefully press now the small pin on the left side (fig. 1 A).

c) Now you should be able to push up and remove the transparent plastic face (fig. 1 A).

d) You can now open the small screw (fig. 1 B) using a small Phillips screwdriver and remove the front of the doorbell-pushbutton behind which there is the PCB with the battery.

e) The battery is now accessible.

f) If you wish to replace the battery, remove the old one with a small flat screwdriver from its plastic support (fig. 2 D) by lifting the edge slightly (fig. 2 E). Afterwards you can insert a new battery. Kindly ensure the correct polarity of the battery.



### **Inserting the name plate**

a) If you have not opened the housing yet, kindly proceed as described under step 1 a) to c).

b) The transparent plastic face consists of two parts. The labelled name plate can be inserted between them (dimensions: 94 x 24 mm). Please ensure that the labelling is the right way up. Also keep in mind that the name plate has a small cutout for the status LED.

c) Put the two transparent parts of the plastic face back together so that the notches interlock.

d) Please refer to the next chapter for the reassembly of the doorbell-pushbutton.

## **Reassembling the doorbell-pushbutton**

- a) If you have changed only the name tag, proceed to step e).
- b) Before assembling ensure that the small screw (fig. 1 B) can grip at the right spot. If required turn one part of the housing by 180°. Please make sure that the rubber gasket sits correctly within the housing.
- c) Insert the front face into the housing of the doorbell push button and press both firmly together until the housing parts lock in place.
- d) Carefully drive in the small screw (fig. 1 B) with a small Phillips screwdriver.
- e) Now hold the doorbell pushbutton in such a way that the small screw (fig. 1 B) is on the right.
- f) At the right side of the pushbutton there is a small opening (fig. 1 C) where the hinge pin of the transparent plastic face can be inserted.
- g) You can now position the transparent plastic face in such a way until it has almost reached its final position. You only have to carefully press the small pin (fig. 1 A) and lock the transparent plastic face in place.

## **Mounting the doorbell-pushbutton**

You can mount the doorbell-pushbutton using the supplied strips of double-sided tape. Take care to adhere it to a smooth, dry and clean surface.

### Important note:


Kindly keep in mind that metal parts and other building materials may interfere with the transmission of the radio signal.


The device is protected against dust and splash water (IP 54). However, if the push-button is installed outdoors, it should be placed under a roof for protection.



**For your safety:** To ensure the function of the system, a function test must be carried out after installation. If smoke detectors are integrated into the system, it is a legal requirement to check the detectors and their alerting regularly!

## Specifications

 Working range: 10 to 30°C, optimum ambient temperature: 25°C

 Operation: < 90%, non-condensing  
(transport, storage and operation)

Protection class: **IP 54**

Radio frequency: 868,425 MHz

Range: up to 200 m (open space)

Transmission power: <10 mW

Battery type: CR2032 (3 V)

Electrical safety: Low-voltage device

Battery service life: 18 months/battery  
(5 activations per day)

Dimensions (HxWxD): 41 x 90 x 23 mm

Weight: 41 g

Expected service life of the device: approx. 10 years

## Warnings and safety instructions

This chapter lists further important information for safe handling and other conditions for operation.



### Safety instructions for batteries

- Only use the specified battery type CR2032! There is a risk of explosion if the wrong type of battery is used.
- Batteries must not be exposed to high or low extreme temperatures and low air pressure during use, storage or transport at high altitude.  
Disposing of batteries in fires, ovens or by mechanical crushing and cutting may cause fires or explosions. Exposing batteries to extremely high temperatures may cause an explosion or leakage of flammable liquid or gas.
- Batteries exposed to extremely low air pressure may explode or emit flammable liquid or gas.
- Remove the battery from the unit if it will be out of use for a longer period of time (> 3 months).
- If the battery condition is insufficient, event messages from the system may be missed!
- Batteries are toxic and must not be swallowed! Keep them out of the reach of children and pets.  
In case of emergency, seek appropriate medical attention immediately.



### Information on product safety

Please observe the following instructions to avoid damage to the unit and possible invalidation of the warranty.

- The device is designed for use in living areas. The unit must not be exposed to direct sunlight for long periods of time and must also be protected from excessive heat, moisture or strong mechanical shocks.
- Dropping the unit on a hard surface can damage or destroy it.

## **Maintenance and cleaning**

The unit is maintenance-free. If it becomes dirty, it can be cleaned with a soft, damp cloth. If necessary, use only commercially available alcohol-based disinfectants. Never use cleaning agents or disinfectants that contain acetone or hydrogen peroxide or that are bleaching, corrosive or abrasive. No liquid or moisture may penetrate the openings of the unit.

## **Warranty**

The doorbell-pushbutton is a very reliable product. Should a malfunction occur despite the unit having been set up and operated correctly, please contact your dealer or the manufacturer directly. This warranty covers the repair of the product and returning it to you free of charge. It is recommended that you send in the product in its original packaging, so keep the packaging for the duration of the warranty period.

The warranty does not apply to damage caused by incorrect handling or attempts to repair the unit by people not authorised to do so.

Repairs will only be carried out under warranty if the completed warranty card is returned accompanied by a copy of the dealer's invoice/till receipt.

**Always specify the serial number in any event.**





**Disposal** of used electrical and electronic units (applicable in the countries of the European Union and other European countries with a separate collection system).

The symbol on the product or the packaging indicates that this product is not to be handled as ordinary household waste but has to be returned to a collecting point for the recycling of electrical and electronic units.

Help to protect the environment and health of your fellow human beings by the correct disposal of this product. Environment and health are endangered by incorrect disposal.

Material recycling helps to reduce the consumption of raw material. You will receive further information on the recycling of products from your local community, your communal disposal company or your local dealer.



### **Disposal of batteries**


The included battery is recyclable. Please dispose of the battery by using a dedicated battery container or returning it to the specialist shop. Please dispose only discharged batteries to ensure environmental protection.


## Compatible *Lisa-Signolux* receiver devices


This transmitter is compatible with all receivers of the *Lisa-Signolux* product range:


- Receiver S (A-2616-W)
- Receiver T (A-2617-0)
- Portable vibrating receiver (A-2619-0)
- Receiver alarm clock (A-2634-0 / W)
- Flashing lamp (A-2644-W)
- Flashing lamp with Type F (CEE 7/3) socket (A-2645-0)
- Receiver T Connect (A-2676-0)


## Markings


 This is the labelling of Humantechnik GmbH for a medical product according to EU 2017/745.


 This is the marking for the product identification number to identify the medical device.


 This is the marking for the serial number to identify the medical device. This is indicated on the device and the packaging.


 This is the identification for the manufacturer's item number.


 This is the marking for manufacturer of the medical device.

 This symbol indicates the production date of the medical device.

 This is the marking of the country of production of the medical device. This is shown on the device and the packaging.

 This symbol indicates distributors for the medical device.

 This symbol indicates that the user should read these operating instructions attentively.

 This sign indicates warnings that are important for the user as well as important information on use and operational safety.



Temperature range for transport and storage: -5°C to 40°C  
Temperature range for operation: 10°C to 30°C, i optimum ambient temperature: 25°C



Humidity during transport and storage: < 90% (non-condensing)  
Operating humidity: 15% to 90% (non-condensing)



Atmospheric pressure range during transport, storage and operation:  
700 hpa to 1060 hpa



This mark indicates that this appliance does not require sterilisation.



The CE mark on the device confirms conformity with the European requirements of the Medical Device Regulation (2017 / 745 / EU Medical Device Directive (MDR)).

- 2011 / 65 / EC + 2015 / 863 / EC RoHS-Directive
- 2012 / 19 / EC WEEE-Directive
- 2014 / 53 / EC RED-Directive

Complete declarations of conformity are available on [www.humantechnik.com](http://www.humantechnik.com) in the service area.



Hereby, Sarabec Ltd declares that this device complies with all relevant UK Statutory Instruments. The full declarations of conformity for this device are available from:  
Sarabec Ltd., 15 High Force Road, MIDDLESBROUGH TS2 1RH. UK.

Sarabec's EU authorised representative:  
HUMANTECHNIK GmbH, Im Wörth 25, D-79576 Weil am Rhein, Germany

**All serious incidents involving this product must be reported to the manufacturer and the according local authority!**

Technical specifications may be subject to change without prior notice.

Le *Lisa-Signolux* «Bouton de sonnette de porte» aide les personnes souffrant de problèmes auditifs à gérer leur quotidien. Il permet de percevoir les événements acoustiques dans l'habitation par des signaux visibles. Le «Bouton de sonnette de porte» fait partie d'un système médical et est compatible avec tous les appareils du système *Lisa-Signolux*.

### **Contenu standard livré**

Veillez vérifier si toutes les pièces énumérées ci-dessous sont incluses :

- Bouton de sonnette de porte
- Pile (CR2032, déjà installée)
- Ruban adhésif
- Mode d'emploi
- Carte de garantie

Si l'emballage ou le sceau d'emballage (autocollant rond transparent) est endommagé, il faut vérifier l'état des pièces. Si des pièces manquent ou sont endommagées, veuillez vous adresser à votre revendeur ou directement au fabricant.



### **Consignes de sécurité immédiates**

- Avant de mettre en service et d'utiliser l'appareil, lisez attentivement et entièrement ce mode d'emploi. Respectez les autres avertissements et consignes de sécurité de la page 35 et 36.
- Conservez ce mode d'emploi afin qu'il soit toujours accessible aux autres utilisateurs. soit accessible à tout moment. Chaque utilisateur principal doit pouvoir en disposer.
- Gardez les appareils *Lisa-Signolux* hors de portée des enfants ! Cet emballage contient de petites

- pièces qui peuvent présenter un risque d'étouffement !
- Les flashes lumineux des appareils récepteurs peuvent déclencher des crises d'épilepsie chez les personnes atteintes d'épilepsie photosensible (ESP).

## **Principe de fonctionnement**

Un système *Lisa-Signolux* se compose d'au moins un émetteur (par exemple, un bouton-poussoir de sonnette) et d'un récepteur. Si l'on appuie sur le bouton de sonnette de porte, par exemple, un signal radio est transmis au récepteur. Selon le type de récepteur, les signaux reçus sont signalés par une lumière, son ou vibration.

## **Mise en service**

À la livraison, la pile est déjà installée. Après avoir retiré la bande de mousse (sécurité de transport) sous la face avant transparente, le bouton-poussoir est immédiatement prêt à fonctionner.

## **Indication de l'émetteurs pré-régulé**

Par défaut, les appareils *Lisa-Signolux* peuvent être utilisés immédiatement les uns avec les autres, sans avoir à être appariés au préalable.

Le bouton de sonnette de porte sera signalé par les dispositifs récepteurs avec le symbole d'événement « Sonnette 2 ».



### Remarque importante 1 :

Si l'émetteur doit être affiché avec une certaine symbole d'événement de votre choix, cela peut être fait

comme décrit dans le chapitre „Appariement manuel en option“.

Cependant, cela fait perdre au récepteur correspondant l'indication de l'émetteur pré réglé et chaque émetteur précédemment indiqué sur le récepteur doit alors être apparié individuellement !

Remarque importante 2 :

Si des déclenchements intempestifs répétés se produisent lors de l'utilisation de l'Indication de l'émetteurs pré réglé, cela peut indiquer qu'un système *Lisa-Signolux* voisin provoque des interférences.

Dans ce cas, le problème peut être résolu en appariant individuellement tous les appareils émetteurs et récepteurs du système (voir le chapitre „Appariement manuel en option“).

## **Appariement manuel en option**

Le bouton de sonnette de porte peut être affiché avec un symbole d'événement de votre choix.

Pour cela, maintenez la touche de fonction du récepteur enfoncée durant quelques secondes. Les symboles du récepteur s'allument les uns après les autres.

Lâchez la touche dès que le symbole souhaité s'allume.

Actionnez le bouton de sonnette de porte.

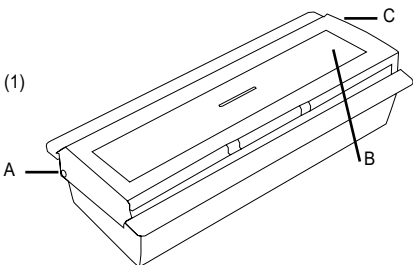
Attendez 20 secondes et testez ensuite le fonctionnement en actionnant le bouton de sonnette de porte.

Il est possible d'enregistrer jusqu'à 8 émetteurs différents sur un symbole de récepteur.

## Remplacement de la pile

Pour pouvoir mettre la pile bouton (type CR2032) en place, vous devez d'abord ouvrir le compartiment à pile.

a) Posez le bouton de sonnette de porte sur le plan de travail de manière à ce que les deux pivots du cache en plastique transparent (fig. 1A et C) se trouvent à l'arrière.

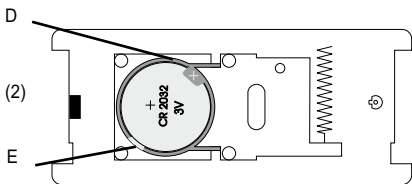


c) Le cache en plastique transparent doit alors pouvoir être soulevé à gauche (fig. 1A) et retiré.

d) Vous pouvez maintenant ouvrir la petite vis (fig. 1B) avec un petit tournevis cruciforme et retirer la partie avant de du bouton de sonnette de porte derrière lequel se trouve la platine avec la pile.

e) La pile est maintenant accessible.

f) Pour remplacer la pile, sortez la pile précédente de son logement en plastique en la soulevant légèrement sur le côté à l'aide d'un tournevis plat (fig. 2E). Vous pouvez ensuite installer la nouvelle pile. Veuillez respecter la polarité de la pile.



### **Mettre une inscription sur l'étiquette et l'insérer**

a) Si vous n'avez pas encore ouvert le boîtier, procédez tel que décrit au point 1 a) à c).

b) Le cache en plastique transparent se compose de deux pièces. L'étiquette portant votre inscription (dimensions : 94 x 24 mm) se glisse entre ces deux pièces. Veillez à ce que l'inscription soit dans le bon sens. Veillez également à ce que l'étiquette comporte une fente qui ne couvre pas la LED ou que du moins elle laisse transparaître la lumière.

c) Réassemblez les deux pièces transparentes du cache en plastique de manière à ce qu'elles s'encliquètent.

d) Pour assembler le bouton de sonnette de porte, voir le chapitre suivant.



## **Assemblage du bouton de sonnette de porte**

a) Si vous avez uniquement modifié l'étiquette, passez directement au point e).

b) Avant l'assemblage, veillez à ce que la petite vis (fig. 1B) s'insère au bon endroit. Le cas échéant, tournez le boîtier de 180°.

c) Insérez la partie avant dans le boîtier du bouton de sonnette de porte et poussez prudemment sur les deux éléments jusqu'à ce qu'ils s'encliquètent. Veillez à ce que le joint en caoutchouc soit correctement placé.

d) Serrez prudemment la petite vis (fig. 1B) à l'aide d'un tournevis cruciforme.

e) Placez ensuite le bouton de sonnette de porte de manière à ce que la petite vis (fig. 1B) se trouve à droite.

f) À droite du bouton, se trouve une petite ouverture (fig. 1C), dans laquelle la broche de charnière du cache en plastique transparent peut s'insérer.

g) Vous pouvez maintenant poser le cache en plastique transparent jusqu'à ce qu'il soit pratiquement en position finale. Il vous suffit ensuite d'introduire prudemment la petite broche (fig. 1A) et de faire s'encliqueter le cache en plastique transparent.

## **Fixation**

Vous pouvez fixer le bouton de sonnette de porte à l'aide du ruban adhésif à double face fourni. Faites attention à une surface lisse, propre et sec.


Remarque importante : Veuillez noter que les pièces métalliques et d'autres matériaux de construction peuvent gêner la propagation du signal radio.

L'appareil est protégé contre la poussière et les projections d'eau (IP 54). En cas d'installation à l'extérieur, le bouton de sonnette de porte doit néanmoins être placé à l'abri sous un toit.



**Pour votre sécurité** : afin de garantir le bon fonctionnement de l'installation, un test de fonctionnement doit être effectué après l'installation. Si des détecteurs de fumée sont intégrés dans le système, la loi exige que les détecteurs de fumée et leur signalisation soient contrôlés régulièrement !

## Caractéristiques techniques

 Plage de fonctionnement : 10 à 30°C, température ambiante optimale : 25°C

 Fonctionnement : < 90%, sans condensation (transport, stockage et fonctionnement)

Indice de protection : **IP 54**

Fréquence radio : 868,425 MHz

Portée (aire dégagée) jusqu'à 200 mètres

Puissance d'émission <10 mW

Pile CR2032 (3V)

Sécurité électrique : Dispositif à basse tension

Durée de disponibilité: 18 mois / pile (5 utilisations par jour)

Dimensions (HxLxP) 41 x 90 x 23 mm

Poids 41 g

Durée de vie prévue de l'appareil : environ 10 ans

## **Avertissements et consignes de sécurité**

Ce chapitre contient d'autres informations importantes pour une manipulation sûre et d'autres conditions d'utilisation.



### **Consignes de sécurité concernant les piles**

- N'utilisez que le type de pile indiqué CR2032 ! Il existe un risque d'explosion en cas d'utilisation d'une pile inappropriée.
- Les piles ne doivent pas être exposés à des températures extrêmes élevées ou basses et à une faible pression atmosphérique pendant leur utilisation, leur stockage ou leur transport en haute altitude.  
L'élimination des piles dans le feu, dans des fours ou l'écrasement et le découpage mécaniques des piles peuvent provoquer un incendie ou une explosion. L'exposition des piles à des températures extrêmement élevées peut entraîner une explosion ou une fuite de liquide ou de gaz inflammable.
- Les piles exposés à une pression atmosphérique extrêmement basse peuvent exploser ou dégager des liquides ou des gaz inflammables.
- Retirez les piles de l'appareil s'il doit être mis hors service pendant une période prolongée (> 3 mois)
- Si le niveau de charge des piles est insuffisant, les messages d'événement du système peuvent être manqués !
- Les piles sont toxiques et ne doivent pas être avalés ! Conservez-les hors de portée des enfants et des animaux domestiques. En cas d'urgence, consultez immédiatement un médecin.



## Informations sur la sécurité du produit

Veuillez respecter ces consignes afin d'éviter d'endommager l'appareil et, le cas échéant, de rendre la garantie caduque.

- L'appareil est conçu pour être utilisé dans les espaces de vie. L'appareil ne doit pas être exposé de manière prolongée aux rayons directs du soleil et doit en outre être protégé d'une forte chaleur, de l'humidité ou de chocs mécaniques importants.
- Ne laissez pas tomber l'appareil. Une chute de l'appareil sur une surface dure peut endommager ou détruire l'appareil.

## Maintenance et entretien

L'appareil ne nécessite aucun entretien. En cas d'encrassement, il peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon doux et humide. Si nécessaire, utilisez uniquement des désinfectants à base d'alcool disponibles dans le commerce.

N'utilisez jamais de produits de nettoyage ou de désinfection contenant de l'acétone ou du peroxyde d'hydrogène, ni de produits décolorants, corrosifs ou abrasifs. Aucun liquide ou humidité ne doit pénétrer dans les ouvertures de l'appareil.

## Garantie

Le bouton de sonnette de porte présente une grande sécurité de fonctionnement. Si en dépit d'un montage et d'un emploi corrects, des dysfonctionnements apparaissent, veuillez contacter votre vendeur spécialisé ou vous adresser directement au fabricant. La garantie comprend la réparation gratuite y compris la réexpédi-

tion. Nous recommandons de renvoyer l'appareil dans son emballage d'origine. Ne le jetez donc pas.

Cette garantie ne s'applique pas pour des dommages occasionnés par une mauvaise manipulation ou encore des tentatives de réparation par des personnes non autorisées (endommagement du cachet signalétique de l'appareil). Les réparations sous garantie ne sont exécutées que si la carte de garantie dûment remplie est jointe à l'appareil.

**Le numéro de série doit être indiqué dans tous les cas.**



**Gestion** des déchets électriques et électroniques (dans les pays de l'Union européenne et dans les autres pays européens disposant d'un système de collecte distinct pour cette classe de déchets).

Le symbole sur le produit ou l'emballage indique que ce produit ne doit pas être jeté comme les déchets ménagers ordinaires, mais apporté à un point de collecte pour le recyclage des déchets électriques et électroniques.

En respectant ces règles pour votre équipement usagé, vous apportez une contribution importante à la protection de l'environnement et de votre santé. Le non-respect de ces règles pour votre équipement usagé constitue une atteinte à l'environnement et une menace pour votre santé.

Le recyclage des matériaux contribue à réduire la quantité de matières premières utilisées. Pour en savoir plus sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter les autorités locales compétentes, votre mairie ou le magasin où vous avez effectué votre achat.



## Élimination des piles

Les piles fournies peuvent être recyclées. Veuillez jeter les piles dans les conteneurs pour batteries ou dans un endroit spécialisé. Veuillez éliminer uniquement les piles déchargées pour garantir la protection de l'environnement.

### Appareils récepteurs *Lisa-Signolux* compatibles :

Cet émetteur est compatible avec tous les récepteurs de la gamme *Lisa-Signolux* :

- Récepteur S (A-2616-W)
- Récepteur T (A-2617-0)
- Récepteur vibrant portable (A-2619-0)
- Récepteur réveil (A-2634-0 / W)
- Lampe flash (A-2644-W)
- Lampe flash avec prise Type F (CEE 7/3) (A-2645-0)
- Récepteur T Connect (A-2676-0)

## Marquages

**MD** Il s'agit du marquage de Humantechnik GmbH pour un dispositif médical conformément à l'UE 2017/745.

**UDI** Il s'agit du marquage du numéro d'identification du produit du dispositif médical.

**SN** Il s'agit du marquage pour le numéro de série permettant d'identifier le dispositif médical. Celui-ci est indiqué sur l'appareil et l'emballage.

**REF** Il s'agit du marquage du numéro d'article du fabricant.



Il s'agit du marquage du fabricant du dispositif médical.



Il s'agit du marquage de la date de fabrication du dispositif médical.



Il s'agit du marquage du pays de fabrication du dispositif médical. Il est indiqué sur l'appareil et l'emballage.



Ce symbole indique la présence de distributeurs pour le dispositif médical.



Ce symbole indique que l'utilisateur doit lire attentivement ce mode d'emploi.



Ce symbole indique des avertissements importants pour l'utilisateur ainsi que des informations importantes concernant l'utilisation et la sécurité de fonctionnement.



Plage de température pour le transport et le stockage : -5°C à 40°C  
Plage de température pour le fonctionnement : 10°C à 30°C, i  
température ambiante optimale : 25°C



Humidité de transport et de stockage : < 90% (sans condensation)  
Humidité de fonctionnement : 15% à 90% (sans condensation)



Plage de pression atmosphérique pendant le transport, le stockage et le fonctionnement : 700 hpa à 1060 hpa



Cette marque indique que cet appareil ne doit pas être stérilisé.



Le sigle CE apposé sur l'appareil atteste de sa conformité aux exigences européennes du règlement sur les dispositifs médicaux (2017 / 745 / directive européenne sur les dispositifs médicaux (MDR)).

Cet appareil est conforme aux exigences des autres directives européennes suivantes :

- 2011 / 65 / EU + 2015 / 863 / EU Directive RoHS
- 2012 / 19 / EU Directive DEEE
- 2014 / 53 / EU Directive RED

Des déclarations de conformité complètes sont disponibles sur Internet à l'adresse [www.humantechnik.com](http://www.humantechnik.com) dans la zone de service.

**Tous les incidents graves doivent être signalés au fabricant et aux autorités locales compétentes !**

Sous réserve de modifications techniques.

De *Lisa-Signolux* »Deurbelknop« helpt mensen met gehoorproblemen om hun handicap te compenseren. Het maakt de waarneming van akoestische gebeurtenissen in huis mogelijk via zichtbare signalen.

De »Deurbelknop« maakt deel uit van een medisch systeem en is compatibel met alle apparaten in het draadloze systeem van *Lisa-Signolux*.

## **Standaard leveringsomvang**

Controleer of alle hieronder opgesomde delen aanwezig zijn:

- Deurbelknop
- Batterij (CR2032, reeds geïnstalleerd)
- Plakstrip
- Gebruiksaanwijzing
- Garantiekaart

Als de verpakking of het verpakkingszegel (ronde transparante sticker) beschadigd is, controleer dan de staat van de onderdelen. Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neem dan contact op met uw vakhandelaar of rechtstreeks met de fabrikant.



## **Onmiddellijke veiligheidsinstructies**

- Lees deze instructies zorgvuldig en volledig door voordat u het apparaat in gebruik neemt. Let ook op de andere waarschuwingen en veiligheidsinstructies op pagina 47 en pagina 48.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plaats, zodat deze altijd toegankelijk is voor andere gebruikers. Elke hoofdgebruiker moet erover kunnen beschikken.



- Houd *Lisa-Signolux* apparaten buiten het bereik van kinderen! Deze verpakking bevat kleine onderdelen die verstikkingsgevaar kunnen opleveren!
- De lichtflitsen van de ontvangerapparaten kunnen epileptische aanvallen uitlokken bij mensen met lichtgevoelige epilepsie (PSE).

## **Werkingsprincipe**

Een *Lisa-Signolux* signaalinstallatie bestaat ten minste uit een zender (bv. een deurbelknop) en een ontvanger. Als bv. op de deurbelknop gedrukt wordt, dan wordt er een radiosignaal naar de ontvanger overgedragen. Afhankelijk van het type ontvanger geeft hij de gebeurtenis aan met een lichtsignaal, tonen of trillingen.

## **Ingebruikname**

Bij levering is de batterij reeds geplaatst. Na het verwijderen van de schuimstrip (transportvergrendeling) onder het transparante front is de deurbelknop onmiddellijk klaar voor gebruik.

## **Automatische zenderindicatie**

*Lisa-Signolux*-apparaten kunnen bij levering onmiddellijk en zonder voorafgaande koppeling samen worden gebruikt.

De deurbelknop wordt op de ontvangers weergegeven met het gebeurtenissymbool „Deurbel 2“.



### Belangrijke opmerking 1:

Als de deurbelknop moet worden weergegeven met een zelfgekozen gebeurtenissymbool, kan dit worden

gedaan zoals beschreven in het hoofdstuk „Koppelen en toewijzen aan gebeurtenissymbolen“.

Hierdoor verliest de betreffende ontvanger echter de vooraf ingestelde zenderindicatie en elke eerder op de ontvanger aangegeven zender moet dan afzonderlijk worden gekoppeld.

#### Belangrijke opmerking 2:

Als er herhaaldelijk valse alarmen zijn bij gebruik van de vooringestelde zenderindicatie, kan dit erop wijzen dat een naburige Lisa-Signolux-installatie storing veroorzaakt. In dit geval kan het probleem worden opgelost door alle zender- en ontvangereenheden binnen de opstelling afzonderlijk te koppelen (zie „Koppelen en toewijzen aan gebeurtenissymbolen“).

### **Koppelen en toewijzen aan gebeurtenissymbolen**

De deurbelknop kan worden weergegeven met een gebeurtenissymbool naar keuze. Houd hiervoor de functietoets van de desbetreffende ontvanger enkele seconden lang ingedrukt.

De symbolen van de ontvanger lichten na elkaar op.

Laat de toets los, zodra het gewenste symbool oplicht.

Druk nu op de deurbelknop.

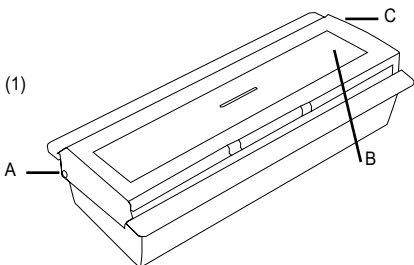
Wacht ca. 20 seconden en test dan de functie door de deurbelknop te bedienen.

Er kunnen maximaal 8 verschillende zenders worden geregistreerd op één ontvangersymbool.

## Vervangen van de batterij

Om de knoopcelbatterij (type CR2032) te vervangen, moet u eerst het batterijvak openen.

a) Plaats de deurbelknop zo op het werkvlak dat de beide draaiassen van het doorzichtige plastic frontje (afb. 1A en C) zich achter bevinden.



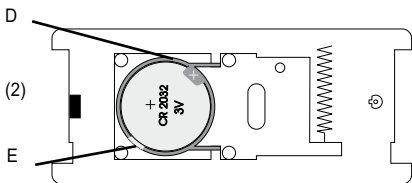
b) Druk nu voorzichtig met een scherp voorwerp op de linkerzijde (bv. een balpen) op de kleine pin (afb. 1A).

c) Nu zal het doorzichtige plastic frontje links (afb. 1A) omhoog schuiven, waarna het verwijderd kan worden.

d) Nu kunt u de kleine schroef (afb. 1B) met een kleine kruiskopschroevendraaier openen en de voorzijde van de deurbelknop, waarachter zich de printplaat met de batterij bevindt, wegnemen.

e) De batterij is nu bereikbaar.

f) Indien u een batterij wilt verwisselen, dan verwijdert u de oude met een kleine vlakke schroevendraaier uit zijn plastic houder door voorzichtig de hoek op te lichten (afb. 2 E). Vervolgens kunt u een nieuwe batterij plaatsen. Let op de juiste polariteit van de batterij.



### **Naamplaatje beschrijven en inleggen**

a) Ga, indien u de behuizing nog niet geopend heeft, te werk zoals beschreven bij punt 1 a) tot c).

b) Het doorzichtige plastic frontje bestaat uit twee delen. Daartussen kunt u het beschreven naamplaatje (maat: 94 x 24 mm) schuiven. Let u er daarbij op dat u het geschrevene goed kunt lezen. Let er ook op dat er een uitsparing in het naamplaatje zit, die de lichtdiode niet afdekt of op zijn minst lichtdoorschijnend is.

c) Plaats de beide doorzichtige delen van het plastic frontje weer in elkaar, zodat de uitsparingen in elkaar grijpen.

d) Om de deurbelknop te monteren, zie het volgende hoofdstuk.

## **Het in elkaar zetten van de deurbelknop**

- a) Als u alleen het naamplaatje veranderd heeft, kunt u gelijk naar punt e) gaan.
- b) Let voor het in elkaar zetten erop dat de kleine schroef (afb. 1 B) op de juiste plek kan grijpen. Eventueel draait u een deel van behuizing 180° om.
- c) Plaats de voorzijde in de behuizing van de deurbelknop en druk beide voorzichtig in elkaar, tot de delen van de behuizing ineensluiten. Let er hierbij op of de geplaatste rubber afdichting goed vastzit.
- d) Schroef de kleine schroef (afb. 1 B) met een kleine kruiskopschroevendraaier er voorzichtig in.
- e) Houd de deurbelknop nu zo dat de kleine schroef (afb. 1 B) zich rechts bevindt.
- f) Op de rechterzijde van de knop bevindt zich een kleine opening (afb. 1 C), waar de scharnierpen van het doorzichtige plastic frontje in gehangen kan worden.
- g) Nu kunt u het doorzichtige plastic frontje zo neerleggen, tot deze bijna helemaal de definitieve plaats bereikt heeft. U moet nu alleen nog de kleine pin (afb. 1 A) voorzichtig erin drukken en het doorzichtige plastic frontje er in laten sluiten.

## **Bevestiging van de deurbelknop**

U kunt de deurbelknop met de meegeleverde dubbelzijdige plakstrips bevestigen. Maak sur het oppervlak is vlak, schoon en droog.


Belangrijke waarschuwing: Houd er rekening mee dat metalen delen en andere bouwmaterialen de verspreiding van het radiosignaal kunnen beïnvloeden.


Het apparaat is beschermd tegen stof en spatwater (IP 54). Als de drukknop echter buiten wordt geïnstalleerd, moet hij ter bescherming onder een afdak worden geplaatst.



**Voor uw veiligheid:** Om de werking van het systeem te garanderen, moet na installatie een functie-test worden uitgevoerd. Als rookmelders in het systeem zijn geïntegreerd, is het wettelijk verplicht om de rookmelders en hun signalering regelmatig te controleren!

## Technische gegevens

 Werkingsbereik: 10 tot 30°C, optimale omgevingstemperatuur: 25°C

 Luchtvochtigheid: < 90%, niet-condenserend (transport, opslag en gebruik)

Beschermingsklasse: **IP 54**

Radiofrequentie 868,425 MHz

Bereik (open terrein) tot 200 m

HF-capaciteit <10 mW

Batterij CR2032 (3V)

Elektrische veiligheid: Laagspanningsapparaat

Levensduur batterij: 18 maanden / batterij (5 inschakelingen per dag)

Afmetingen (hxbxd) 41 x 90 x 23 mm

Gewicht 41 g

Verwachte levensduur van het apparaat: ca. 10 jaar

## Waarschuwingen en veiligheidsinstructies

Dit hoofdstuk bevat verdere belangrijke informatie voor een veilige bediening en andere voorwaarden voor het gebruik.



### Veiligheidsinstructies voor batterijen

- Gebruik alleen het aangegeven type CR2032 batterij! Er bestaat explosiegevaar als het verkeerde type batterij wordt gebruikt.
- Batterijen mogen niet worden blootgesteld aan hoge of lage extreme temperaturen en lage luchtdruk tijdens gebruik, opslag of vervoer op grote hoogte. Het weggooien van batterijen in vuur, ovens of het mechanisch breken en snijden ervan kan brand of een explosie veroorzaken. Blootstelling van batterijen aan extreem hoge temperaturen kan leiden tot een explosie of lekkage van brandbare vloeistof of gas.
- Batterijen die worden blootgesteld aan extreem lage luchtdruk kunnen exploderen of ontvlambare vloeistoffen of gassen afgeven.
- Verwijder de batterijen uit het apparaat als het langere tijd niet wordt gebruikt (> 3 maanden).
- Als het batterijniveau onvoldoende is, kunnen gebeurtenismeldingen van het systeem worden gemist!
- Batterijen zijn giftig en mogen niet worden ingeslikt! Houd ze buiten het bereik van kinderen en huisdieren. Roep in geval van nood onmiddellijk medische hulp in.



## **Informatie over de veiligheid van het product**

Neem deze instructies in acht om schade aan het apparaat en eventueel het vervallen van de garantie te voorkomen.

- Het apparaat is ontworpen voor gebruik in woonruimtes. Het apparaat mag niet gedurende lange tijd aan direct zonlicht worden blootgesteld en moet ook worden beschermd tegen grote hitte, vocht of sterke mechanische schokken.
- Laat het toestel niet vallen. Als u het apparaat op een hard oppervlak laat vallen, kan het beschadigd of vernield raken.

## **Onderhoud en reiniging**

Het apparaat is onderhoudsvrij. Als het vuil wordt, kan het worden gereinigd met een zachte, vochtige doek. Gebruik indien nodig alleen in de handel verkrijgbare ontsmettingsmiddelen op alcoholbasis. Gebruik nooit reinigungs- of ontsmettingsmiddelen die aceton of waterstofperoxide bevatten of die blekend, bijtend of schurend zijn. Er mag geen vloeistof of vocht binnendringen in de openingen van het apparaat.

## **Garantie**

De deurbelknop is zeer betrouwbaar en veilig. Mochten er ondanks correcte bediening storingen optreden, neem dan contact op met uw audicien of rechtstreeks met de fabrikant. De garantie omvat de kostenloze reparatie en het gratis terugsturen van defecte apparaten. Het wordt aanbevolen om het product in de originele verpakking op te sturen, dus bewaar de verpakking voor de duur van de garantieperiode.



De garantie vervalt bij beschadigingen die veroorzaakt werden door verkeerd gebruik of bij reparatiepogingen van niet erkende personen (verbreking van het garantiezegel op het apparaat).

Reparaties op garantie kunnen alleen worden uitgevoerd als de garantiekaart samen met een kopie van de rekening/bon van de handelaar wordt ingestuurd.

**Het serienummer van het apparaat moet steeds vermeld worden.**



**Verwijdering** van gebruikte elektrische en elektronische apparatuur (toe te passen in de landen van de Europese Unie en andere Europese landen met een afzonderlijk inzamel-systeem voor deze apparaten).

Het symbool op het product of de verpakking wijst erop dat dit product niet als normaal huishoudelijk afval mag worden behandeld maar bij een inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur moet worden afgegeven.

Met uw bijdrage tot de correcte verwijdering van dit product beschermt u het milieu en de gezondheid van uw medemensen. Milieu en gezondheid worden geschaad door een foute verwijdering.

Recycling helpt het gebruik van grondstoffen te reduceren. Meer informatie over de recycling van dit product krijgt u bij uw gemeente, de gemeentelijke afvalverwerkingsbedrijven of de zaak waar u dit product heeft ge kocht.



## Verwijdering van batterijen

De meegeleverde batterij kan worden gerecycled. Lever de batterijen in bij een inzamelpunt voor batterijen of bij een speciaalzaak. Gooi alleen lege batterijen weg om het milieu te beschermen.

## Compatibele Lisa-Signolux ontvangerapparaten:

Deze zender is compatibel met alle ontvangers uit het *Lisa-Signolux*-assortiment:

- Ontvanger S (A-2616-W)
- Ontvanger T (A-2617-0)
- Draagbare trilontvanger (A-2619-0)
- Ontvanger alarmklok (A-2634-0 / W)
- Flitslamp (A-2644-W)
- Flitslamp met contactdoos Type F (A-2645-0)
- Ontvanger T Connect (A-2676-0)

## Markeringen



Dit is de etikettering van Humantechnik GmbH voor een medisch product volgens EU 2017/745.



Etikettering van het productidentificatienummer van het medische product.



Dit is de markering voor het serienummer om het medische hulpmiddel te identificeren. Dit staat op het apparaat en de verpakking.



Dit is de identificatie van het artikelnummer van de fabrikant.



Dit is de markering van de fabrikant van het medische hulpmiddel.



Dit is de markering van de productiedatum van het medische hulpmiddel.



Dit is de markering van het land waar het medische hulpmiddel is gemaakt. Dit staat op het apparaat en de verpakking.



Dit symbool geeft distributeurs voor het medische hulpmiddel aan.



Dit symbool geeft aan dat de gebruiker deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig moet lezen.



Dit label geeft waarschuwingen aan die belangrijk zijn voor de gebruiker, evenals belangrijke informatie over gebruik en operationele veiligheid.



Temperatuurbereik voor transport en opslag: -5°C tot 40°C  
Temperatuurbereik voor gebruik: 10°C tot 30°C, i optimale omgevingstemperatuur: 25°



Luchtvochtigheid tijdens transport en opslag: < 90% (niet-condenserend)  
Luchtvochtigheid tijdens gebruik: 15% tot 90% (niet-condenserend)



Luchtdrukgebied tijdens transport, opslag en gebruik: 700 hpa tot 1060 hpa



Dit merkteken geeft aan dat dit apparaat niet gesteriliseerd hoeft te worden.



De CE-markering op het apparaat bevestigt conformiteit met de Europese vereisten van de Medical Device Regulation (2017 / 745 / EU Richtlijn Medische Hulpmiddelen (MDR)).

Dit apparaat voldoet aan de vereisten van de volgende aanvullende EU-richtlijnen:

- 2011 / 65 / EU + 2015 / 863 / EU RoHS-Richtlijn
- 2012 / 19 / EU WEEE-Richtlijn
- 2014 / 53 / EU RED-Richtlijn

Volledige conformiteitsverklaringen zijn beschikbaar op [www.humantechnik.com](http://www.humantechnik.com) in het servicegebied.

**Alle ernstige incidenten in verband met dit product moeten worden gemeld aan de fabrikant en de verantwoordelijke lokale autoriteit!**

Technische wijzigingen voorbehouden.

*Lisa-Signolux* »Ovikellopainike« auttaa kuulovammaisia ihmisiä kompensoimaan vammansa. Se mahdollistaa akustisten tapahtumien havaitsemisen kotona näkyvien signaalien avulla.

»Ovikellopainike« on osa lääketieteellistä järjestelmää, ja se on yhteensopiva kaikkien langattoman Lisa-Signolux-järjestelmän laitteiden kanssa.

## **Vakiotoimituksen laajuus**

Tarkasta, ovatko kaikki seuraavassa luetellut osat mukana:

- Ovikellopainike
- Paristo CR2032 (jo asennettu)
- Kaksipuoleinen tarraliuska
- Käyttöohje
- Takuukortti

Jos pakkaus tai pakkauksen sinetti (pyöreä läpinäkyvä tarra) on vaurioitunut, tarkista osien kunto. Jos osia puuttuu tai ne ovat vaurioituneet, ota yhteys erikoismyyjään tai suoraan valmistajaan



## **Välittömät turvallisuustiedot**

- Lue nämä ohjeet huolellisesti ja kokonaan ennen laitteen käyttöönottoa ja käyttöä. Muista myös muut varoitukset ja turvallisuusohjeet sivulla 59 ja sivulla 60.
- Säilytä tämä käyttöopas turvallisessa paikassa niin, että se on aina muiden käyttäjien saatavilla. Jokaisella pääkäyttäjällä on oltava mahdollisuus tutustua siihen.
- Pidä Lisa-Signolux-laitteet poissa lasten ulottuvilta! Tämä pakkaus sisältää pieniä osia - on olemassa tukehtumis- ja tukehtumisvaara!

- Vastaanotinlaitteiden lähettämät valonvälähdykset voivat laukaista epileptisiä kohtauksia seuraavissa henkilöissä valoherkkää epilepsiaa (PSE) sairastavilla henkilöillä.

## **Toimintaperiaate**

*Lisa-Signolux* hälytysjärjestelmä koostuu vähintään yhdestä lähettimestä ja vastaanottimesta.

Ovikellopainiketta painettaessa radiosignaali välittyy vastaanottoimeen ja ilmaistaan ääni- ja / tai valosignaaleilla.

## **Asennus**

Paristo on jo asennettu toimituksen yhteydessä. Kun läpinäkyvän etuosan alla oleva vaahtomuoviliuska (kuljetuslukko) on poistettu, ovikellopainike on heti käyttövalmis.

## **Automaattinen lähettimen tunnistaminen**

*Lisa-Signolux*-yksiköitä voidaan käyttää yhdessä heti toimitettaessa ilman ennako-ohjelmointia.

Ovikellopainike näkyy vastaanottimissa tapahtumasymbolilla „Ovikello 2“.



### Tärkeä huomautus 1:

Jos lähetin halutaan näyttää itse valitulla symbolilla, se voidaan tehdä luvussa „Lähettimen signaalien yhdistäminen tapahtumasymboleihin“ kuvatulla tavalla.

Tämä aiheuttaa kuitenkin sen, että vastaanotin menettää esiasetetun lähettimen tunnistuksen ja kaikki näytettävät lähetimet on paritettava erikseen uudelleen.

## Tärkeä huomautus 2:

Jos esiasetettua lähettimen tunnistusta käytettäessä esiintyy toistuvia vääriä aktivointeja, tämä voi viitata viereiseen Lisa-Signolux-järjestelmään.

Tässä tapauksessa viat voidaan korjata kytkemällä kaikki lähettimet ja vastaanotinyksiköt laitteiston sisällä yksitellen (katso „Lähettimen signaalien yhdistäminen tapahtumasymboleihin“).

## **Lähettimen signaalien yhdistäminen tapahtumasymboleihin**

Ovikellopainike voidaan näyttää *Lisa-Signolux*-vastaanotinlaitteissa valitsemallasi tapahtumasymbolilla.

Paina tätä varten kyseisen vastaanottimen toimintopainiketta ja pidä sitä painettuna muutaman sekunnin ajan. Vastaanottimen symbolit syttyvät yksi toisensa jälkeen. Vapauta painike heti, kun haluttu symboli syttyy.

Paina nyt ovikellopainiketta.

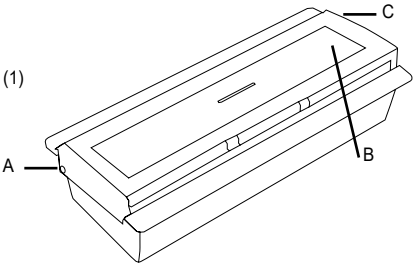
Odoti noin 20 sekuntia ja testaa sitten toiminto painamalla ovikellopainiketta uudelleen.

Yhteen vastaanottosymboliin voidaan rekisteröidä enintään 8 eri lähetintä.

## Pariston vaihtaminen

Jos haluat vaihtaa nappipariston (tyyppi CR2032), sinun on ensin avattava paristolokero.

a) Aseta ovikellopainike työskentelytasolle siten, että läpinäkyvän muoviosan kääntyvät akselit molemmilla puolilla osoittavat taaksepäin (kuva 1 A ja C).



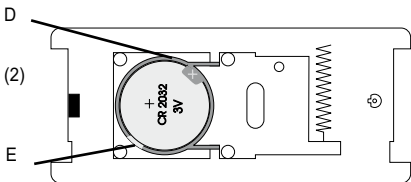
c) Nyt pitäisi olla mahdollista irrottaa läpinäkyvä osa nostamalla sitä (kuva 1 A).

d) Avaa pieni ruuvi (kuva 1 B) käyttäen ristipääruuvi-meisseliä ja irrottaa ovikellopainikkeen päällikansi, jonka alla on ovikellon piirilevy paristoineen.

e) Paristo on nyt käytettävissä.

f) Jos haluat vaihtaa pariston, irrota edellinen paristo muovipidikkeestä (kuva 2 D) pienellä litteällä ruuvimeisselillä nostamalla sitä varovasti kulmasta (kuva 2 E).

Tämän jälkeen voit asettaa uuden pariston. Varmista, että pariston napaisuus on oikea.



### **Nimikilven merkitseminen ja asettaminen**

a) Jos et ole vielä irrottanut läpinäkyvää osaa, suorita toimenpiteet kohdissa 1 a) - c).

b) Läpinäkyvässä muoviosassa on kaksi osaa. Nimilappu voidaan asettaa niiden väliin (mitat: 94 x 24 mm). Huolehdi, että nimilappu tulee oikeinpäin. Huomioi myös, että nimilapussa on pieni kolo LED – merkkivalolle.

c) Aseta läpinäkyvät muoviosat takaisin vastakkain niin, että ne kiinnittyvät toisiinsa.

d) Ovikellon painikkeen kokoaminen, katso seuraava luku.



## **Kokoaminen**

- a) Jos olet vain vaihtanut nimilapun, siirry kohtaan e)
- b) Ennen asennusta varmista, että pieni ruuvi (kuva 1 B) voi kiinnittyä oikeaan kohtaan. Tarvittaessa käännä yhtä osaa kotelosta 180°. Varmista, että kumitiiviste on oikein kotelossa.
- c) Aseta päällikansi ovikellopainikkeen koteloon ja paina molempia lujasti yhteen, kunnes kotelon osat lukittuvat paikalleen.
- d) Ruuvaa varovasti pieni ruuvi paikalleen (kuva 1 B) ristipääruuvimeisselillä.
- e) Tartu nyt ovikellopainikkeeseen siten, että pieni ruuvi (kuva 1 B) on oikealle.
- f) Ovikellopainikkeen oikealla puolella on pieni aukko (kuva 1 C), johon läpinäkyvän muoviosan niveltappi voidaan asettaa.
- g) Voit nyt asettaa läpinäkyvän osan niin, että se on lähes lopullisella paikallaan. Sinun tarvitsee vain painaa varovasti pientä tappia (kuva 1 A) ja lukita läpinäkyvä osa paikalleen.

## **Ovikellopainikkeen kiinnittäminen**

Voit kiinnittää ovikellopainikkeen toimituksen mukana tulleilla kaksipuolisilla liimanauhoilla. Pidä huolta siitä, että alusta on tasainen, kuiva ja puhdas.

Tärkeää huomata: Huomaa, että metalliosat ja muut rakennusmateriaalit voivat vaikuttaa radiosignaalin etenemiseen.

Koska kyseisiä metalliosia voi olla näkyvillä tai piilossa halutuissa kiinnitys- tai asennuskohdissa, on toimintatesti suoritettava tarkalleen jokaisessa kiinnityskohdassa ennen jokaista kiinnitystä.

Valitse tarvittaessa uusi kiinnityskohta, jos vastaanottoa ei voida taata.


Laitte on suojattu pölyltä ja roiskevedeltä (IP 54). Jos painike kuitenkin asennetaan ulkotiloihin, se on sijoitettava katon alle suojauksen vuoksi.




**Turvallisuutesi vuoksi:** Järjestelmän toiminnan varmistamiseksi on asennuksen jälkeen suoritettava toimintatesti.

Jos savuhälyttimet on integroitu järjestelmään, on lakisääteinen vaatimus tarkistaa savuhälyttimet ja niiden merkinanto säännöllisesti!

## Tekniset tiedot

 Käyttölämpötila: 10-30°C, optimaalinen ympäristön lämpötila: 25°C.

 Ilman kosteus: <90 %, ei-kondensoituva (kuljetus, varastointi ja käyttö)

Suojausluokka: **IP 54**

Radiotaajuus: 868,425 MHz

Kantomatka: -> 200 m

HF kapasiteetti: <10 mW

Paristo: CR2032 (3V)

Sähköturvallisuus: Pienjännitelaitte

Pariston vaihtoväli: 18 kk  
(5 toimintaa päivässä)

Mitat (HxBxD): 41 x 90 x 23 mm

Paino: 41 g

Laitteen odotettu käyttöikä: noin 10 vuotta.

## **Varoitus- ja turvallisuusohjeet**

Tässä luvussa luetellaan muita tärkeitä tietoja turvallista käsittelyä ja muita käyttöedellytyksiä varten.



### **Paristojen turvallisuusohjeet**

- Käytä vain määritettyä paristotyyppiä CR2032! Räjähdyksenvaara on olemassa, jos käytetään väärän tyyppistä paristoa.
- Paristoja ei saa altistaa korkeille tai matalille ääriämpötiloille eikä alhaiselle ilmanpaineelle käytön, varustoinnin tai kuljetuksen aikana suurissa korkeuksissa. Paristojen hävittäminen nuotioon, uuniin tai paristojen mekaaninen murskaaminen ja leikkaaminen voi aiheuttaa tulipalon tai räjähdyksen. Paristojen altistaminen erittäin korkeille lämpötiloille voi johtaa räjähdykseen tai syttyvän nesteen tai kaasun vapautumiseen.
- Äärimmäisen alhaiselle ilmanpaineelle altistuvat paristot voivat räjähtää tai vapauttaa syttyviä nesteitä tai kaasuja.
- Poista paristo laitteesta, jos se on poissa käytöstä pidemmän aikaa (> 3 kuukautta).
- Jos pariston varaustaso on riittämätön, järjestelmän lähettämät tapahtumaviestit voivat jäädä näkemättä!
- Paristot ovat myrkyllisiä eikä niitä saa niellä! Pidä ne poissa lasten ja lemmikkieläinten ulottuvilta. Hätätilanteessa hakeudu välittömästi lääkäriin.



## Tuoteturvallisuutta koskevat tiedot

Noudata näitä ohjeita, jotta vältät laitteen vahingoittumisen ja tarvittaessa takuun raukeamisen.

- Laite on suunniteltu käytettäväksi asuintiloissa. Laitetta ei saa altistaa suoralle auringonvalolle pitkäksi aikaa, ja se on myös suojattava liialliselta kuumuudelta, laitteen sisällä olevalta kosteudelta tai voimakkailta mekaanisilta iskuilta.
- Älä pudota laitetta. Laitteen pudottaminen kovalle pinnalle voi vahingoittaa tai tuhota laitteen.

## Huolto ja puhdistus

Laite on huoltovapaa. Jos se likaantuu, se voidaan puhdistaa pehmeällä, kostealla liinalla. Käytä tarvittaessa vain kaupallisesti saatavilla olevia alkoholipohjaisia desinfiointiaineita. Älä koskaan käytä puhdistus- tai desinfiointiaineita, jotka sisältävät asetonia tai vetyperoksidia tai jotka ovat valkaisevia, syövyttäviä tai hankaavia. Laitteen aukkoihin ei saa tunkeutua nestettä tai kosteutta.

## Takuu

Laite on erittäin turvallinen käyttää. Mikäli se ei oikeasta käytöstä huolimatta toimi moitteettomasti, käänny alan liikkeen tai suoraan valmistajan puoleen.

Takuu kattaa sekä korjauskustannukset että lähetyksestä aiheutuneet kulut. Palauta laite mahdollisuuksien mukaan alkuperäispakkauksessa.


Älä siis hävitä pakkausta. Takuu ei ole voimassa, jos vika on aiheutunut väärästä käytöstä tai jos laitetta

ovat korjanneet muut kuin valtuutetut korjausliikkeet (koneen sinetti on rikki).

Takuukorjaukset suoritetaan vain, jos lähetykseen sisältyy täytetty takuukortti ja kopio alan liikkeen antamasta ostokuitista tai laskusta.

### **Laitenumero on myös aina ilmoitettava.**



**Käytöstä** poistettujen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittäminen (sovelletaan Euroopan unionin maissa ja muissa Euroopan maissa,  joissa on erityinen näille laitteille tarkoitettu kierrätysjärjestelmä).

Tuotteessa tai pakkauksessa oleva symboli tarkoittaa, että laitetta ei saa hävittää tavallisen talousjätteen mukana vaan se on jätettävä sähkölaitteille ja elektronisille laitteille tarkoitettuihin kierrätyspisteisiin.

Tämän tuotteen hävittäminen oikealla tavalla auttaa vähentämään ympäristölle ja ihmisille mahdollisesti koituvia haittavaikutuksia. Vääränlainen laitteen hävittäminen on vaaraksi ympäristölle ja ihmisten terveydelle. Materiaalien uudelleenkäyttö säästää raaka-ainevarojen kulutusta.

Lisätietoja laitteen kierrätyksestä saat paikallisilta viranomaisilta, asuinalueesi kierrätyspisteistä tai liikkeestä, josta olet tuotteen ostanut.



## Paristojen hävittäminen

Mukana tulevat paristot ovat kierrätettäviä. Hävitä paristot käyttämällä niille tarkoitettua paristosäiliötä tai palauta ne erikoisliikkeeseen. Hävitä vain tyhjentyneet paristot ympäristönsuojelun varmistamiseksi.

## Yhteensopivat Lisa-Signolux-vastaanottimet

Tämä lähetin on yhteensopiva kaikkien Lisa-Signolux-tuotesarjan vastaanottimien kanssa:

- Vastaanotin S (A-2616-W)
- Vastaanotin T (A-2617-0)
- Kannettava värähtelevä vastaanotin (A-2619-0)
- Vastaanotin-hälytyskello (A-2634-0 / W)
- Vilkkuva lamppu (A-2644-W)
- Vilkkuvalaisin, jossa on F (CEE 7/3)-tyypin (A-2645-0)
- Vastaanotin T Connect (A-2676-0)

## Merkinnät



Humantechnik GmbH:n merkinnät lääkinnälliselle tuotteelle EU 2017/745:n mukaisesti.



Lääkinnällisen laitteen tuotetunnistenumeron merkitseminen.



Merkintä sarjanumeroa varten lääkinnällisen laitteen tunnistamiseksi. Tämä näkyy laitteessa ja pakkauksessa.



Valmistajan artikkelinumeron tunnistaminen.



Lääkinnällisen laitteen valmistajan merkinnät.



Lääkinnällisen laitteen valmistuspäivämäärän merkitseminen.



Lääkinnällisen laitteen valmistusmaan merkintä. Tämä merkitään laitteeseen ja pakkaukseen.



Tämä symboli osoittaa lääkitsevän laitteen jakelijoita.



Tämä symboli osoittaa, että käyttäjän on luettava nämä käyttöohjeet huolellisesti.



Tämä symboli osoittaa tärkeitä varoituksia käyttäjälle sekä tärkeitä tietoja käytöstä ja käyttöturvallisuudesta.



Kuljetus- ja varastointilämpötila-alue: -5 °C - 40 °C.  
Käyttölämpötila-alue: 10°C - 30°C, optimaalinen ympäristön lämpötila: 25°C.



Kosteus kuljetuksen ja varastoinnin aikana: < 90 % (ei tiivistyvä)  
Käyttökosteus: 15 % - 90 % (ei tiivistyvä).



Ilmanpaineen vaihteluväli kuljetuksen, varastoinnin ja käytön aikana: 700 hpa - 1060 hpa.



Tämä merkki osoittaa, että tämä laite ei vaadi sterilointia.



Laitteessa oleva CE-merkintä vahvistaa, että laite on lääkitseviä laitteita koskevan asetuksen (2017 / 745 / EU:n lääkitseviä laitteita koskevan direktiivin (MDR)) eurooppalaisten vaatimusten mukainen.

Tämä laite täyttää seuraavien EU:n lisädirektiivien vaatimukset:

- 2011 / 65 / EY + 2015 / 863 / EY RoHS-direktiivi
- 2012 / 19 / EY WEEE-direktiivi
- 2014 / 53 / EY RED-direktiivi

Täydelliset vaatimustenmukaisuusvakuutukset ovat saatavilla Internetissä osoitteessa [www.humantech.com](http://www.humantech.com) palvelualueella.

**Kaikista vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava valmistajalle ja paikalliselle vastuuviranomaiselle!**

Teknisistä muutoksista riippuen.

*Lisa-Signolux* »Dørklokke-trykknop« hjælper mennesker med høreproblemer med at kompensere for deres handicap. Den gør det muligt at opfatte akustiske hændelser i hjemmet gennem synlige signaler.

»Dørklokke-trykknop« er en del af et medicinsk system og er kompatibel med alle enheder i *Lisa-Signolux*' trådløse system.

## **Pakkens indhold**

Undersøg venligst, om de følgende dele er med i pakken:

- Dørklokke-trykknop
- Batteri CR2032 (indbyggede)
- Dobbeltsidet klæbestrimmel
- Denne brugervejledning
- Garantibevis

Hvis emballagen eller emballageforseglingen (rundt gennemsigtigt klistermærke) er beskadiget, skal du kontrollere delenes tilstand. Hvis dele mangler eller er beskadigede, bedes du kontakte din forhandler eller producenten direkte.



## **Umiddelbare sikkerhedsinstruktioner**

- Læs venligst disse instruktioner omhyggeligt og fuldstændigt, før du starter og bruger apparatet.  
Sørg for at overholde de øvrige advarsler og sikkerhedsanvisninger på side 71 og side 72.
- Opbevar denne betjeningsvejledning på et sikkert sted, så den altid er tilgængelig for andre brugere.  
Alle hovedbrugere skal have adgang til den.
- Opbevar *Lisa-Signolux*-apparater utilgængeligt for børn! Denne emballage indeholder små dele - der er risiko for kvælning!



- Lysglimtene fra modtagerenhederne kan udløse epileptiske anfald hos mennesker med fotosensitiv epilepsi (PSE).

## **Funktion**

Et *Lisa-Signolux*-alarmsystem består af mindst én sender (fx dørklokke-trykknap) og én modtager.

Hvis der fx trykkes på dørklokke-trykknappen, sendes der et radiosignal (868,425 MHz radiofrekvens) til modtageren. Afhængigt af modtagertypen indikeres de modtagne signaler med lys, lyd eller vibration.

## **Opsætning**

Batteriet er allerede sat i ved levering. Når skumlisten (transportlåsen) under den gennemsigtige front er fjernet, er dørklokkens trykknap straks klar til brug.

## **Automatisk sendergenkendelse**

*Lisa-Signolux*-enhederne kan anvendes sammen med hinanden straks og uden forudgående programmering, når de leveres.

Dørklokke-trykknappen vises på modtagerenhederne med hændelsessymbolet „Dørklokke 2“.



### Vigtig bemærkning 1:

Dørklokke-trykknappen kan også vises med et symbol på en begivenhed efter eget valg.

Vær dog opmærksom på, at den pågældende modtagerenhed dermed mister funktionen til automatisk

sendergenkendelse, så hver enkelt sender, der skal vises på den, skal også kobles individuelt!

### Vigtig bemærkning 2:

Er der gentagne gange falske alarmer, når du bruger senderens forudindstillede symbol, kan dette antyde, at et andet *Lisa-Signolux*-system i nærheden forårsager interferens. I dette tilfælde kan problemet løses ved individuelt at parre alle *Lisa-Signolux*-sendere og -modtagere (se afsnittet "*Parring og valg af symbol*").

### **Parring og valg af symbol**

Dørklokke-trykknappen kan vises på Lisa Signolux-modtagerenhederne med et begivenhedssymbol efter eget valg.

For at gøre dette skal du trykke på funktionsknappen på den pågældende modtager og holde den nede i et par sekunder. Symbolerne på modtageren lyser op efter hinanden.

Slip knappen, så snart det ønskede symbol lyser op.

Tryk på dørklokke-trykknappen.

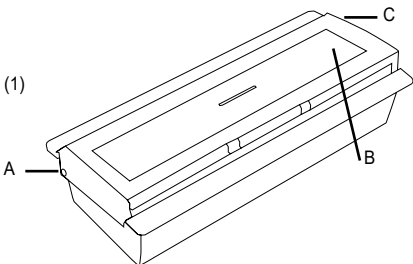
Vent ca. 20 sekunder, og test derefter funktionen ved at trykke på dørklokkeknappen igen.

Der kan registreres op til 8 forskellige sendere til et hændelsessymbol.

## Udskiftning af batteri

For at isætte batteriet (CR 2032) skal du først åbne indtil batterirummet.

a) Læg dørklokke-trykknappen på et bord, således at de to drejetappe på den klare plastplade vender bagud (fig. 1 A og C).



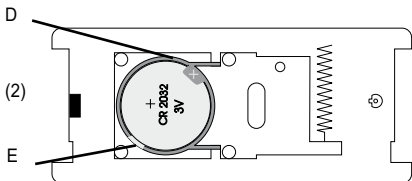
b) Med en spids genstand (fx en kuglepen) trykker du nu forsigtigt på den lille stift på venstre side (fig. 1 A).

c) Nu skulle du kunne presse den klare plastplade op og fjerne den (fig. 1 A).

d) Du kan nu åbne den lille skrue (fig. 1 B) ved hjælp af en lille Phillips-skruetrækker og fjerne forsiden af dørklokke-trykknappen, bag hvilken batteriet sidder på en printplade.

e) Batteriet er nu tilgængeligt.

f) Hvis du ønsker at udskifte et batteri, skal du først fjerne det gamle fra plastholderen ved at løfte kanten en smule op (fig. 2 E) med en lille kærnskruetrækker. Herefter kan du sætte et nyt batteri i. Vær opmærksom på, at batteriet vender rigtigt (korrekt polaritet).



## Isætning af navneplade

a) Hvis du endnu ikke har åbnet huset, skal du gøre dette som beskrevet i trin 1 a) til c)

b) Den klare plastplade består af to dele. Navnepladen med mærkaten kan indføres mellem disse (mål: 94 x 24 mm). Sørg for, at mærkaten vender den rigtige vej. Kontrollér også, at navnepladen har en lille udskæring til status-LED'en.

c) Sæt de to klare dele af plastpladen sammen igen, så hakkene går i indgreb.

d) Se næste kapitel for at montere dørklokke-trykknappen.

## Samling

a) Hvis du kun har skiftet navnepladen, kan du gå direkte til trin e).

- b) Inden samlingen skal du sikre dig, at den lille skrue (fig. 1 B) kan gribe ind på det rigtige sted. Om nødvendigt kan den ene del af huset drejes 180°. Kontrollér, at gummipakningen er sat korrekt i huset.
- c) Indsæt forsiden i dørklokke-trykknappens hus, og tryk delene godt sammen, indtil husets dele går i indgreb.
- d) Skru forsigtigt den lille skrue (fig. 1 B) i med en lille Phillips-skruetrækker.
- e) Hold nu dørklokke-trykknappen på en sådan måde, at den lille skrue (fig. 1 B) er til højre.
- f) På højre side af trykknappen er der en lille åbning (fig. 1 C), hvor den klare plastplades hængselstap kan indsættes.
- g) Du kan nu anbringe den klare plastplade således, at den næsten når sin endelige position. Du behøver kun at trykke forsigtigt på den lille stift (fig. 1 A) og låse den klare plastplade fast.

## **Montering af dørklokke-trykknappen**

Du kan montere dørklokke-trykknappen ved hjælp af de medfølgende dobbeltklæbende strimler. Sørg for at klæbe dem på en glat, tør og ren overflade.

Vigtigt: Vær opmærksom på, at metaldele og andre bygningsmaterialer kan forstyrre transmissionen af radiosignalet. Da disse metaldele kan være enten synlige eller skjulte på det ønskede monteringssted, skal du altid udføre en funktionstest på monteringsstedet, inden monteringen påbegyndes, og vælg om nødvendigt et andet monterings- eller installationssted, hvis modtagelsen ikke kan garanteres.


Enheden er beskyttet mod støv og vandsprøjt (IP 54). Hvis trykknappen installeres udendørs, skal den dog placeres under et tag for at være beskyttet.




**For din sikkerheds skyld:** For at sikre systemets funktion skal der udføres en funktionstest efter installationen.

Hvis røgalarmer er integreret i systemet, er det et lovkrav at kontrollere røgalarmerne og deres signalering regelmæssigt!

## Tekniske specifikationer

 Arbejdsområde: 10 til 30 °C, optimal omgivelsestemperatur: 25 °C

 Luftfugtighed: < 90%, ikke-kondenserende (transport, opbevaring og drift)

Beskyttelsesklasse: **IP 54**

Signaloverførsel: 868,425 MHz

Rækkevidde: op til 200 m (åbne steder)

HF-sendestyrke: <10 mW

Batteritype: CR2032 (3V)

Elektrisk sikkerhed: Lavspændingsenhed

Batteriets levetid: 18 måneder  
(5 aktiveringer om dagen)

Mål (HxBxD): 41 x 90 x 23 mm

Vægt: 41 g

Forventet levetid for enheden: ca. 10 år

## Advarsler og sikkerhedsanvisninger

Dette kapitel indeholder yderligere vigtige oplysninger om sikker håndtering og andre betingelser for drift.



### Sikkerhedsinstruktioner for batterier

- Brug kun den angivne batteritype CR2032! Der er risiko for eksplosion, hvis der bruges en forkert batteritype.
- Batterier må ikke udsættes for høje eller lave ekstreme temperaturer og lavt lufttryk under brug, opbevaring eller transport i stor højde.
- Bortskaffelse af batterier i ildsteder, ovne eller mekanisk knusning og skæring af dem kan forårsage brand eller eksplosion. Hvis batterierne udsættes for ekstremt høje temperaturer, kan det medføre eksplosion eller lækage af brændbar væske eller gas.
- Batterier, der udsættes for ekstremt lavt lufttryk, kan eksplodere eller udlede brandfarlig væske eller gas.
- Tag batterierne ud af enheden, hvis den ikke skal bruges i længere tid (> 3 måneder).
- Hvis batteriets tilstand er utilstrækkelig, kan hændelsesmeddelelser fra systemet gå tabt!
- Batterier er giftige og må ikke sluges! Opbevar dem utilgængeligt for børn og kæledyr. I nødstilfælde skal du straks søge lægehjælp.



## Information om produktsikkerhed

Følg venligst disse instruktioner for at undgå skader på enheden og, om nødvendigt, bortfald af garantien.

- Enheden er designet til brug i opholdsrum. Enheden må ikke udsættes for direkte sollys i længere tid og skal også beskyttes mod stor varme, fugt eller stærke mekaniske stød.
- Undgå at tabe enheden. Hvis du taber enheden på en hård overflade, kan det beskadige eller ødelægge enheden.

## Vedligeholdelse og rengøring

Enheden er vedligeholdelsesfri. Hvis den bliver snavset, kan den rengøres med en blød, fugtig klud. Brug om nødvendigt kun kommercielt tilgængelige alkoholbaserede desinfektionsmidler.

Brug aldrig rengørings- eller desinfektionsmidler, der indeholder acetone eller hydrogenperoxid, eller som er blegende, ætsende eller slibende. Der må ikke trænge væske eller fugt ind i apparatets åbninger.

## Garantie

Dørklokke-trykknap er et meget pålideligt produkt. Skulle der opstå en funktionsfejl, selv om enheden er blevet indstillet og betjent korrekt, bedes du kontakte din forhandler eller producenten direkte.

Denne garanti dækker reparation af produktet og gratis returnering af det til dig. Det anbefales, at du sender produktet ind i den originale emballage, så gem emballagen i hele garantiperioden.

Garantien gælder ikke for skader forårsaget af forkert håndtering eller forsøg på at reparere enheden af per-




soner, der ikke er autoriserede til at gøre det (ødelægelse af forseglingen på enheden).

Reparationer vil kun blive udført under garantien, hvis det udfyldte garantikort returneres sammen med en kopi af forhandlerens faktura/kvittering.

**Angiv altid serienummeret under alle omstændigheder.**



**Bortskaffelse** Bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske enheder (gælder i landene i EU og andre europæiske lande med et separat  indsamlingssystem).

Symbolet på produktet eller emballagen angiver, at dette produkt ikke må håndteres som almindeligt husholdningsaffald, men skal returneres til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske enheder.

Vær med til at beskytte miljøet og dine medmenneskers sundhed ved at bortskaffe dette produkt korrekt. Miljø og sundhed er i fare ved forkert bortskaffelse.

Genbrug af materialer er med til at reducere forbruget af råmaterialer.

Du kan få yderligere oplysninger om genbrug af produkter fra dit lokalsamfund, dit kommunale renovations-selskab eller din lokale forhandler.



### **Bortskaffelse af batterier**










Det medfølgende batteri kan genbruges. Bortskaf batterierne ved at bruge en dertil beregnet batteribeholder, eller aflever dem i specialforretningen. Bortskaf kun afladede batterier for at sikre miljøbeskyttelse.

## Kompatible Lisa-Signolux modtagerenheder

Denne sender er kompatibel med alle modtagere i *Lisa-Signolux*' produktsortiment:

- Modtager S (A-2616-W)
- Modtager T (A-2617-0)
- Bærbar vibrerende modtager (A-2619-0)
- Vækkeur med modtager (A-2634-0 / W)
- Blinkende lampe (A-2644-W)
- Blinkende lampe med Type F strømstik (A-2645-0)
- Modtager T Connect (A-2676-0)

## Mærkater

-  Mærkning af Humanteknik GmbH for et medicinsk produkt i henhold til EU 2017/745
-  Mærkning af det medicinske udstyrs produktidentifikationsnummer.
-  Mærkning af serienummeret for at identificere det medicinske udstyr. Det er vist på udstyret og emballagen.
-  Dette symbol viser producentens varenummer.
-  Mærkning af fabrikanten af det medicinske udstyr.
-  Mærkning af fremstillingsdatoen for det medicinske udstyr.
-  Mærkning af det land, hvor det medicinske udstyr er fremstillet. Dette vises på udstyret og emballagen.
-  Dette symbol angiver distributører for det medicinske udstyr.
-  Dette symbol angiver, at brugeren skal læse denne betjeningsvejledning omhyggeligt.



Denne etiket angiver advarsler, der er vigtige for brugeren, samt vigtige oplysninger om brug og driftssikkerhed.



Temperaturområde for transport og opbevaring: -5°C til 40°C  
Temperaturområde for drift: 10°C til 30°C, i optimal omgivelsestemperatur: 25°C



Luftfugtighed under transport og opbevaring: < 90 % (ikke-kondenserende)  
Luftfugtighed under drift: 15% til 90% (ikke-kondenserende)



Lufttryksområde under transport, opbevaring og drift: 700 hpa til 1060 hpa



Dette mærke angiver, at dette apparat ikke skal steriliseres.



CE-mærket på enheden bekræfter overensstemmelse med de europæiske krav i forordningen om medicinsk udstyr (2017 / 745 / EU-direktivet om medicinsk udstyr (MDR).

Denne enhed overholder kravene i følgende, yderligere EU-direktiver:

- 2011 / 65 / EU + 2015 / 863 / EU RoHS-direktiv
- 2012 / 19 / EU WEEE-direktiv
- 2014 / 53 / EU RED-direktiv

Komplette overensstemmelseserklæringer er tilgængelige på internettet på [www.humanteknik.com](http://www.humanteknik.com) i serviceområdet.

**Alle alvorlige hændelser skal rapporteres til producenten og den ansvarlige lokale myndighed!**

Med forbehold for tekniske ændringer.

## Humantechnik Service-Partner

**D**

Germany

**Humantechnik GmbH**  
Im Wörth 25  
D-79576 Weil am Rhein

Tel.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-0  
Fax: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-70  
E-mail: [info@humantechnik.com](mailto:info@humantechnik.com)

**CH**

Switzerland

**Humantechnik GHL AG**  
Rastatterstrasse 9  
CH-4057 Basel

Tel.: +41 (0) 61/ 6 93 22 60  
Fax: +41 (0) 61/ 6 93 22 61  
E-mail: [info@humantechnik.com](mailto:info@humantechnik.com)

**F/B**France  
Belgium

**SMS Audio Electronique Sàrl**  
1 rue des Entrepreneurs  
F-68300 Saint-Louis

Tel.: +33 (0) 3 89/ 44 14 00  
Fax: +33 (0) 3 89/ 44 62 13  
E-mail: [sms@audiofr.com](mailto:sms@audiofr.com)

**NL**

Netherlands

**Hoorexpert BV**  
Gildenstraat 30  
NL-4143 HS Leerdam

Tel.: +31 (0) 3 45/ 63 23 93  
Fax: +31 (0) 3 45/ 63 29 19  
E-mail: [info@hoorexpert.nl](mailto:info@hoorexpert.nl)

**GB**

Great Britain

**Sarabec Ltd**  
15 High Force Road  
GB-Middlesbrough TS2 1RH

Tel.: +44 (0) 16 42/ 24 77 89  
Fax: +44 (0) 16 42/ 23 08 27  
E-mail: [enquiries@sarabec.co.uk](mailto:enquiries@sarabec.co.uk)

**FI**

Finland

**Humantechnik Finland Oy**  
Kuohunraitti 53  
FI-41930 Kuohu

Tel.: +35 8405 7057 88  
E-mail: [paakkunainen@humantechnik.com](mailto:paakkunainen@humantechnik.com)

**For other service-partners  
in Europe please contact:**

**Humantechnik Germany**



Tel.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-0  
Fax: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-70  
Internet: [www.humantechnik.com](http://www.humantechnik.com)  
E-mail: [info@humantechnik.com](mailto:info@humantechnik.com)

**HUMANTECHNIK**

RM265700 - v2024-04-15  
A-2657-0 / A-2657-W